

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 2913

[C — 99/27667]

20 MEI 1999. — Ministerieel besluit betreffende het referentie-inkomen 1999

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1988 en 4 juli 1989;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het in acht te nemen referentie-inkomen jaarlijks moet worden vastgelegd overeenkomstig artikel 9 van bovenvermeld besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997, en dat het geldig is vanaf 1 januari,

Besluit :

Artikel 1. Het referentie-inkomen bedoeld in artikel 9 van het besluit betreffende steun aan de landbouw bedraagt 965 000 BEF voor het jaar 1999. Aan dit inkomen wordt een groeipercentage van 0 % gekoppeld voor elk jaar waarin het in artikel 5 van hetzelfde besluit bedoelde verbeteringsplan van toepassing is.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.

Namen, 20 mei 1999.

G. LUTGEN



F. 99 — 2914

[C — 99/27668]

1^{er} JUIN 1999. — Arrêté ministériel déléguant au directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, la reconnaissance de qualification des techniciens des firmes qui emploient plusieurs techniciens, en application des articles 10 et 12 de l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage de bâtiments à l'aide de combustible liquide ou solide

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment les articles 1^{er}, 3, alinéas 2, 4 et 6;

Vu l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage de bâtiments à l'aide de combustible solide ou liquide, notamment les articles 10 et 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 1998, modifiant l'arrêté royal du 6 janvier 1978 préqualifié,

Arrête :

Article unique. Le directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne est habilité à reconnaître :

— la qualification des techniciens qui satisfont aux conditions prévues à l'article 10, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 6 janvier 1978;

— la qualification des firmes qui emploient plusieurs techniciens qualifiés,
et à notifier sa décision au demandeur par lettre recommandée.

Namur, le 1^{er} juin 1999.

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 2914

[C — 99/27668]

1. JUNI 1999 — Ministerialerlass zur Übertragung an den Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt der Befugnis zur Anerkennung der Qualifikation der Techniker der Unternehmen, die mehrere Techniker beschäftigen, in Anwendung der Artikel 10 und 12 des Königlichen Erlasses vom 6. Januar 1978 zur Verhütung der Luftverunreinigung bei der Beheizung von Gebäuden mit festem oder flüssigem Brennstoff

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung, insbesondere der Artikel 1, 3, Absätze 2, 4 und 6;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. Januar 1978 zur Verhütung der Luftverunreinigung bei der Beheizung von Gebäuden mit festem oder flüssigem Brennstoff, insbesondere der Artikel 10 und 11;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Oktober 1998 zur Abänderung des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 6. Januar 1978,

Beschließt:

Einzigster Artikel - Der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region ist befugt:

— die Qualifikation der Techniker, die die in Artikel 10, § 1 des Erlasses vom 6. Januar 1978 vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen,

— sowie die Qualifikation der Unternehmen, die mehrere qualifizierte Techniker beschäftigen, anzuerkennen und dem Antragsteller per Einschreiben seine Entscheidung zuzuteilen.

Namur, den 1. Juni 1999

G. LUTGEN

—

VERTALING

N. 99 — 2914

[C — 99/27668]

1 JUNI 1999. — Ministerieel besluit waarbij de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu gemachtigd wordt om de kwalificatie te erkennen van de technici van firma's die verschillende technici tewerkstellen, overeenkomstig de artikelen 10 en 12 van het koninklijk besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op de artikelen 1, 3, tweede en vierde lid, en 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof, inzonderheid op de artikelen 10 en 11;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 oktober 1998 tot wijziging van bovenvermeld koninklijk besluit van 6 januari 1978,

Besluit :

Enig artikel. De directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest is bevoegd om de volgende kwalificaties te erkennen :

— de kwalificatie van de technici die de in artikel 10, § 1, van het koninklijk besluit van 6 januari 1978 bedoelde voorwaarden vervullen;

— de kwalificatie van firma's die verschillende gekwalificeerde technici tewerkstellen, en om zijn beslissing bij aangetekende brief aan de aanvrager mee te delen.

Namen, 1 juni 1999.

G. LUTGEN